

**Saksfremlegg**

Utvalg	Utvalgssak	Møtedato
Oppvekst- og kulturutvalget		23.03.2010

**Reising av navnesak for veinavn i Tana kommune****Rådmannens forslag til vedtak**

Det reises navnesak etter Lov om stadnamn § 6, 2.ledd for følgende veinavn i Tana kommune:

Veistrekning	Navneforslag	Begrunnelse
<b>Kommunale veier/ steder</b>		
Gatekode 5350: Fra RV 98 (ved CC Tana Lavpris) til Ringveien	Kathrine Johnsen geaidnu	"Sameradioen mor" (f). Har fått kongens fortjenstmedalje i gull.
Gatekode 3600: Fra Ringveien ved Røberg fiskemat til gatekode 5350	Røbergveien	
Gatekode 5330: Fra gatekode 5350 ved posthuset til fotballbanen.	Roy Olsen geaidnu	
Gatekode 5340: Fra RV 98 til Comfort hotell Tana.	Silbageaidnu	Navnet henspiller på sølvsmia som har vært et varemerke for Tana bru i lang tid (d). Kortversjonen "silba" (sølv) er valgt framfor "silbarávde" (sølvsmid)
Gatekode 5310: Fra RV 98 via Tollpost til enden av industriområdet	Deatnodearbmi	Navn som henspiller på stedet veien er (Elveterassen) (c). Må ses i sammenheng med vei 5320 (jf. neste vei).
Gatekode 5320: Fra gatekode 5310 ved FFR til rensaneanlegget.	Deatnomielli	Et navn som henspiller på hvor veien leder (Elvemælen) (c), jf. forslag for vei 5310 ovenfor.
Veien inn til Sameskolen, flerbrukshallen og skiskytterstadion	Per Fokstad geaidnu	Per Fokstad har fått kongens fortjenstmedalje i gull for sin innsats (f).
Veien inn til de nye omsorgsboligene ved flerbrukssenteret	Jeagilguolbba	Navnet har en god stedstilknytning ved å henspille på de store områdene med reinlav som tradisjonelt har vært i området (c)
Regulert boligfelt i Rustefjelbma.	Moski	Navnet ble foreslått i 1985 og henspiller på vikene/ tjernene som dannes i elveløpet

<b>Veg til Tanahus</b>	<b>Trollhaugen</b>	
<b>Felt for spredt boligbygging i Gulbjøk</b>	<b>Golggotjohguolbba</b>	<b>Det opprinnelige navnet på området, sletta ved elva Golggotjohka (b og c).</b>
<b>Veien opp Luftjokdalen</b>	<b>Luftjokdalen</b>	<b>Veletablert navn (b). Den norske varianten er mest benyttet av lokalbefolkningen.</b>
<b>To veier i felt for spredt boligbygging i Søndre Luftjok fra RV 890.</b>	<b>Den nederste veien (som starter ved RV 890): Søndre Luftjok</b>	<b>Veien leder til Søndre Luftjok og det er hensiktsmessig å benytte denne betegnelsen også på selve veien (b).</b>
	<b>Den øverste veien: Rypestien</b>	<b>Henspiller på at det er mye ryper i området (c). "Sti" velges framfor "vei" (g).</b>
<b>Veier nordover fra Søndre Luftjok-veien ved Montessoriskole</b>	<b>Luftjokbrinken</b>	<b>Veien går nordover langs brinken (c).</b>
<b>Veier inn til idrettsplassen i bakken nedenfor Seida skole</b>	<b>Jolkaš</b>	<b>Tidligere navn i området (b)</b>
<b>Veier som tar av fra RV 890 på sletta i Seida og går opp til IL Forsøk sitt klubbhus og skistadion.</b>	<b>Stadionveien</b>	<b>Navnet henspiller på anlegget som er etablert ved veien, idrettsstadion.</b>
<b>Veier til elva i Alleknjarg</b>	<b>Gáddegeaidnu</b>	<b>Veien leder til elva og elvestranda som benyttes mye i sommermånedene (c)</b>
<b>Veien til Polmak aldershem/ boligfelt</b>	<b>Fielbmágeaidnu</b>	<b>Henspiller på bekken som renner gjennom området (c).</b>
<b>Båteng boligfelt</b>	<b>Báktegeaidnu</b>	<b>Et forslag som fikk tilslutning i 1985, og som viser til den bratte knausen i nærheten (c).</b>
<b>Jordbruksveier i Sirma fra E 6 til Hilda Olsen.</b>	<b>Doaresluohkka</b>	<b>Et navn som har lokal tilslutning og viser til funksjonen på veien (c).</b>
<b>Felt for spredt boligbygging i Suveguolbba, Sirma.</b>	<b>Suveguolbba</b>	<b>Et allerede eksisterende navn på området (b).</b>
<b>Veien forbi Sirma skole</b>	<b>Skuvlálgeaidnu</b>	<b>Et navn som viser til institusjonen langs veien (d).</b>
<b>Nye veier i Sieiddájohguolbba boligfelt</b>	<b>Duovvigeaidnu Goadjingeaidnu Vuorrugeaidnu</b>	<b>Navn som knytter seg til laks og laksefisket i Tanaelva. Henger nøye sammen med navnene Luossa- og Diddigeaidnu.</b>
<b>Private veier</b>		
<b>Felt for spredt boligbygging fra RV 890 til Thor Aage Pedersen</b>	<b>Björkelia</b>	<b>Et navn som allerede er etablert av beboerne (b og c). Den norske formen er etablert og kan derfor foretrekkes.</b>
<b>Felt for spredt boligbygging fra RV 890 til Jan Ervik.</b>	<b>Løvlia</b>	<b>Navnet er i samme kategori som navnet på nabofeltet (Björkelia) og samsvarer med kriterium (c).</b>
<b>Boligene på elvesida av E6 Tana bru - Gassanjarga</b>	<b>Sieiddáguoika</b>	<b>Eksisterende navn i området (b)</b>
<b>Felt for spredt boligbygging i Stolpebakken</b>	<b>Stoalpoluohkká</b>	<b>Eksisterende navn i området. Allerede etablert av beboerne (b).</b>
<b>Felt for spredt utbygging i Holmesund v/Viktor Trosten</b>	<b>Árbánatjohka</b>	<b>Eksisterende navn i området. Betegnelse på bekken som renner forbi feltet (b). Brukes av enkelte av beboerne.</b>
<b>Felt for spredt boligbygging i Skogstadbakken fra E 6.</b>	<b>Lallošluohkka</b>	<b>Eksisterende navn i området (b). Allerede etablert av beboerne.</b>
<b>Veien forbi skolen/ grendehuset til Karen Marit og Einar Varsis bolig.</b>	<b>Roavveluohkka</b>	<b>Et navn med lokal tilknytning (c). Foreslått allerede i 1985.</b>

## Saksopplysninger

Da saken om veinavn på navneløse veier ble igangsatt høsten 2004, ble det ikke formelt fattet vedtak og kunngjort at navnesak ble reist etter reglene i Lov om stadnamn av 1990. Det ble heller ikke kunngjort gjennom annonse i lokalavisene slik loven krever. Saken fikk imidlertid bred dekning i media, og det kom inn svært mange forslag til navn. Det samme skjedde da saken ble tatt opp på nytt høsten 2008. Det ble ikke formelt fattet vedtak om å reise navnesak etter *Lov om stadnamn*, det ble ikke kunngjort navnesak gjennom annonse i lokalavisene, men saken fikk bred dekning i lokale media også denne gangen. Saken om veinavn ble behandlet i stedsnavnutvalget (SNU) i april 2009, og det ble vedtatt å oversende 33 navneforslag til navnekonseptene for tilråding. Uttalelsen fra den samiske navnetjenesten kom i september 2009, mens uttalelsen fra navnetjenesten for norske stedsnavn kom i med sin tilråding i januar i år.

Administrasjonen har vært i dialog med Samisk navnetjeneste om saken. For å sikre formalkravene i saken, må navnesakene kunngjøres etter reglene i lov om stadnamn gjennom kunngjøring i media, jf. *Lov om stadnamn* § 6, 2.ledd. For øvrig kan saksbehandlingen fortsette fra der den i dag er kommet. Dette innebærer at følgende saksbehandling gjenstår:

Aktivitet	Tidspunkt
Vedtak i OKU om å reise navnesak etter <i>Lov om stadnamn</i> for 33 veinavn i Tana kommune	23.03.2010
Navnesaken kunngjøres i lokalavisene (samt sikres annen mediaomtale)	Før 01.04.2010
Høring: Forslagene til navn og tilrådingene fra navnetjenesten sendes alle berørte lag og foreninger, samt alle beboerne i private veier	26.03 – 14.05.2010
Oversende evt. høringsuttalelser til navnetjenesten for samiske navn. Til navnetjenesten for norske navn om det er kommet vesentlige merknader i forhold til tilrådingen fra januar 2010.	Mai 2010
Motta endelig tilråding fra navnetjenesten	Aug 2010
Fatte vedtak	Sep – okt 2010
Vedtaket kunngjøres og melding sendes navnetjenesten	Okt 2010

Saksbehandlingen i navnesaker er omfattende. Dette gjelder spesielt samiske stedsnavn, der det er påkrevd at navnetjenesten får saken til behandling 2 ganger. Rådmannen har i denne saken funnet at det er riktig å gjennomføre samme prosess knyttet til samiske og norske veinavn, for å sikre tilstrekkelig medvirkning.

### Fastsetting av skrivemåten til navn på bygdene i Tana:

I møtet den 21.04.2009 fattet stedsnavnutvalget vedtak om å reise navnesak for alle bygdenavn i kommunen der skrivemåten ikke er vedtatt etter *Lov om stadnamn*. Saksbehandlingen for fastsetting av skrivemåten av disse bygdenavnene vil følge saksgangen ordinær saksgang, orienteringen nedenfor som er hentet fra hjemmesida til språkrådet,

<http://www.sprakradet.no/Tema/Stedsnavn/Saksgangen/Kort-skisse-over-saksgangen/>

## Skisse av saksgangen i saker som gjelder samiske og kvenske navn

- **Noen tar opp navnesak** etter lov om stadnamn.  
Saken sendes til
- **vedtaksorganet** (§ 6 andre til fjerde ledd i loven angir hvem som er vedtaksorgan for hvilke navn). Vedtaksorganet forbereder saken med alle tilgjengelige opplysninger.  
Saken sendes til
- **Kvensk stedsnavntjeneste** og/eller **Samisk navnetjeneste**, som skal gi ei foreløpig tilråding i saken. Stedsnavntjenesten sender saken videre til
- **kommunen** til høring. Kommunen sørger for at alle som har høringsrett får uttale seg, og sender den tilbake til
- **stedsnavntjenesten** for endelig tilråding.  
Saken sendes til
- **vedtaksorganet** som fatter vedtak.  
Vedtaket sendes til kommunen, som kunngjør vedtaket etter reglene i § 7 i loven (med opplysning om klageadgang etter § 8). Vedtaket sendes også til stedsnavntjenesten, andre offentlige organ som skal bruke navnet i tjenesten, og til
- **Sentralt stedsnavnregister (SSR)** ved Statens kartverks regionkontor.

## Kort skisse over saksgangen for norske stedsnavn

- **Noen tar opp navnesak** etter lov om stadnamn.  
Saken sendes til
- **vedtaksorganet** (§ 5 andre og tredje ledd i loven angir hvem som er vedtaksorgan for hvilke navn). Vedtaksorganet forbereder saken med alle tilgjengelige opplysninger.  
Vedtaksorganet kan be om ei uformell foreløpig tilråding fra navnekonulentene.  
Saken sendes til
- **kommunen** til høring.  
Kommunen sørger for at alle som har høringsrett får uttale seg, og sender den til
- **stedsnavntjenesten** for endelig tilråding.  
Saken sendes til
- **vedtaksorganet** som fatter vedtak.  
Vedtaket sendes til kommunen, som kunngjør vedtaket etter reglene i § 9 i forskriften til loven med opplysning om klageadgang etter § 10. Vedtaket sendes også til stedsnavntjenesten, andre offentlige organ som skal bruke navnet i tjenesten, og til
- **Sentralt stedsnavnregister (SSR)** ved Statens kartverks regionkontor.

For både samiske, kvenske og norske stedsnavn gjelder følgende:

En eventuell klage sendes til vedtaksorganet. Saksgangen ved klage er den samme som beskrevet ovenfor.

Når skrivemåten av et stedsnavn er fastsatt etter denne loven og ført inn i Sentralt stedsnavnregister, skal skrivemåten brukes av alle offentlige organer, selskap som det offentlige eier fullt ut og stiftelser som er opprettet av det offentlige (§ 9 i loven).